



夏休み中にサマーキャンプや種々の夏の旅行に参加するなら、常に個人の衛生に注意を払い、保護者は子供の健康に注意し個人と子の衛生を確保しよう

衛生福利部 www.mohw.gov.tw 2024-07-09 來源： 疾病管制署

疾病管制署（以下、疾管署）は本日（7月9日）、「国内の腸病毒は依然流行期にあり、各級学校が相次ぎ夏休みになる中、子供たちがサマーキャンプや各種の夏の旅行に参加するようになり、公共の場で腸病毒に晒されるリスクが高まる。だが、多くの託児機構は夏休み中も開いているため、児童が施設内で腸病毒に感染し、家庭で他の乳幼児に移してしまうことがある。さらに、夏の旅行シーズンが間近に迫っており、疾管署は、国内のレジャー活動であれ、海外旅行の計画であれ、手洗いを励行するとともに飲食の衛生に注意を払い、個人の防護措置をしっかりとし、感染症リスクを軽減して旅行のクオリティと健康を確保するように」と注意を促している。

病管制署の観測データによると、第27週（6月30日～7月06日）の外来救急受診者数は1万8645人回となり、前週の1万9766人回（宮本注：前は1万9341人回と発表していたはず）を5.7%下回っているが、国内の流行はまだ流行期にあり、感染リスクは継続中と推定される；最近の研究室のモニタリングにより、腸病毒が主にコクサッキーA型であることが示されているが、最近では重篤な症状を引き起こす可能性のあるエンテロウイルスA71型やD68型が散発的に検出されており、感染者は全て軽症である。今年、コクサッキーA2型2例とコクサッキーA10型2例の計4例の重症確定症例が出ているが、うち3例が1歳未満の幼児であり、国民や教育・保育機構職員は、予防対策に注意を払い、重篤な腸病毒の前駆症状に注意することが求められる。

疾管署は腸病毒の流行中は、家長が子供の健康に注意を払うよう呼び掛けているが、さらに、子供たちが人で込み合い、交流が頻繁な場所（台湾式の学童保育、サマーキャンプ、託児所、屋内の子供の遊び場など）に出入りする場合、手指の衛生と咳エチケットを強化せねばならない。また、個人衛生をしっかりとし、住宅環境を清潔に保ち、子供が頻繁に触れる物品やおもちゃを常に洗浄・消毒する必要がある；大人は外出先から帰宅したらまず服を着替え、子供を抱きしめたり食事を与えたりする前に石鹸でしっかりと手を洗いウイルス感染リスクを軽減せねばならない。

疾管署は、「5歳未満の乳幼児は、腸病毒が重篤化するリスクが高く、且つ重症化までの経過が急速に進行し、家庭の乳幼児が医師から腸病毒感染症と診断された場合は、重症化の前兆ではないか注意深く観察し、もし眠気や意識不鮮明、活力のなさ、手足の脱力感や麻痺、筋肉のけいれん（原因不明の恐怖や全身の突然の筋肉の収縮）、持続的な嘔吐、呼吸逼迫、心拍数増加など腸病毒の重篤化の前兆が見られた場合は、早急に大きな病院に行き受診をしてほしい。疾管署は、腸病毒の予防治療に関連するビデオやポスター、リーフレットなどの健康教育資料を既に作成しており、一般人は、疾管署のグローバル情報サイト（<https://www.cdc.gov.tw>）から関連情報をダウンロード、使用、問い合わせるか、フリーダイヤルの防疫ホットライン1922（または0800-001922）に電話してほしい」と改めて強調している。

<https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/1NuwrnBgwYG-7LdXOKB4Eg?typeid=9>

When participating in summer camps and various summer travel activities during the summer vacation, you should pay attention to personal hygiene at all times. Parents are urged to still pay attention to children's health and implement personal and child hygiene.

Ministry of Health and Welfare www.mohw.gov.tw 2024-07-09 Source: Disease Control Department

The Department of Disease Control and Prevention (hereinafter referred to as the CDC) stated today (July 9) that the domestic enterovirus epidemic is still in the epidemic period. As schools at all levels resume summer vacations, children

participate in summer camps and various summer travel activities. The risk of exposure to enteroviruses increases. However, most child care institutions are not closed during the summer vacation, and children may still be infected with enterovirus in the institutions and transmit it to other infants and young children at home. In addition, the summer travel season is coming soon. The CDC reminds people that whether they choose domestic leisure activities or plan to travel abroad, they should wash their hands frequently, pay attention to food hygiene, and take personal protection measures to reduce the risk of contracting infectious diseases to ensure Tourism quality and health.

According to monitoring data from the CDC, In the 27th week (June 30 to July 6), there were 18,645 outpatient and emergency visits, which shows a decrease by 5.7% compared to the previous week (19,766 visits). It is estimated that the domestic epidemic is still in the epidemic period and the risk of transmission continues; Recent laboratory monitoring shows that enteroviruses are mainly Coxsackie A type, and enterovirus A71 and D68 types that can easily cause severe symptoms have been detected sporadically, and the infection cases are all mild. This year, there have been a total of 4 confirmed cases of enterovirus infection complicated by severe illness, including 2 cases of Coxsackie A2 infection and 2 cases of Coxsackie A10 infection. Three of the cases were children under 1 year old. We appeal to the public and personnel of education and childcare institutions to pay attention to prevention. Take measures and be alert to the precursor symptoms of severe enterovirus.

The CDC calls on parents to pay attention to their children's health during the enterovirus epidemic, in addition, if children enter places with dense population and frequent interactions (such as day care classes, summer camps, nurseries, indoor children's playgrounds, etc.), they should strengthen the implementation of hand hygiene and cough etiquette. They should also maintain good personal hygiene, pay attention to the cleanliness of the home environment, and frequently clean and disinfect items and toys that children often come into contact with; Adults must change their clothes before returning home after going out. They should also wash their hands properly with soap before hugging or feeding infants and young children to reduce the risk of virus transmission.

The CDC reminds again that there is no vaccine available to prevent other types; young children under the age of 5 are at high risk for severe enterovirus disease, and the course of severe disease develops rapidly, when an infant or young child at home is diagnosed with enterovirus infection by a doctor, please pay attention to observe whether there are signs of severe symptoms, if you notice signs of severe enterovirus symptoms such as drowsiness, confusion, low energy, weakness or paralysis of hands and feet, muscle twitching (unexplained fright or sudden muscle contraction of the whole body), persistent vomiting, shortness of breath or rapid heartbeat, please contact us as soon as possible, send to a major hospital for treatment. The CDC has produced videos, posters, leaflets and other health education materials related to enterovirus prevention and treatment, the public is welcome to download, use and inquire relevant information from the CDC global information website (<https://www.cdc.gov.tw>), or call the toll-free epidemic prevention hotline 1922 (or 0800-001922).

..... 以下是中国語原文

暑假期間參加夏令營及各類暑期旅遊活動，應隨時注意個人衛生，呼籲家長仍應留意孩童健康，落實個人及孩童衛生

衛生福利部 www.mohw.gov.tw 2024-07-09 來源： 疾病管制署

疾病管制署(下稱疾管署)今(9)日表示，目前國內腸病毒疫情仍處流行期，隨著各級學校陸續放暑假，孩童參加夏令營及各類暑期旅遊活動，於公共場所接觸到腸病毒的機會增加。而暑假期間多數幼托機構並未停班，幼童於機構內仍有機會感染腸病毒，並傳染給家中其他嬰幼兒。另，暑假旅遊旺季也即將到來，疾管署提醒，民眾不論選擇國內休閒活動或規劃出國旅遊，應落實勤洗手及注意飲食衛生，並做好個人防護措施，降低感染傳染病的風險，以確保旅遊品質與健康。

依據疾管署監測資料顯示，第 27 週(6 月 30 日至 7 月 6 日)門急診就診計 18,645 人次，較前一週(19,766 人次)下降 5.7%，評估目前仍處腸病毒流行期，且國內疫情傳播風險持續；近期實驗室監測顯示腸病毒以克沙奇 A 型為主，另易引起嚴重症狀之腸病毒 A71 型及 D68 型為零星檢出且感染個案均為輕症。今(2024)年累計 4 例腸病毒感染併發重症確定病例，分別感染克沙奇 A2 型及克沙奇 A10 型各 2 例，其中 3 例為未滿 1 歲幼童，呼籲民眾及教托育機構人員注意預防措施及警覺腸病毒重症前兆病徵。

疾管署呼籲，腸病毒流行期間，請家長注意孩童健康狀況，另孩童如出入人口密集、互動頻繁的場所(如：安親班、夏令營、托兒所、室內兒童樂園等)，應加強落實手部衛生與咳嗽禮節，並應做好個人衛生、注意居家環境清潔，時常清洗及消毒幼兒常接觸的物品及玩具；大人外出返家則務必先更衣，摟抱、餵食嬰幼兒前，亦應以肥皂

正確洗手，以降低病毒傳播風險。

疾管署再次強調，5歲以下嬰幼兒為腸病毒重症高危險群，且重症病程發展快速，家中嬰幼兒經醫師診斷感染腸病毒時，請注意觀察是否出現重症前兆病徵，如發現有嗜睡、意識不清、活力不佳、手腳無力或麻痺、肌抽躍（無故驚嚇或突然間全身肌肉收縮）、持續嘔吐與呼吸急促或心跳加快等腸病毒重症前兆病徵，請儘速送到大醫院接受治療。疾管署已製作腸病毒防治相關影片、海報及單張等衛教資料，歡迎民眾至疾管署全球資訊網（<https://www.cdc.gov.tw>）下載運用及查詢相關資訊，或撥打免付費防疫專線 1922（或 0800-001922）洽詢。

20240709K 台灣腸病毒：先週の救急外来受診者数が約1万8千人増に減速(衛生福利部)